



THUASNE

LOMBAFIX[®]

Ceinture renforcée de soutien lombaire

Reinforced lumbar support belt, with padding

Verstärkte Lumbalbandage mit Pelotte

*Verstevigde steungordel met pelotte
voor de lende*

*Cintura rinforzata di sostegno lombare,
con cuscinetto*

Faja reforzada de sujeción lumbar, con almohadilla

Cinta reforçada de sustentação lumbar

パット入り腰サポーター

Forsterket lendestøttebelte

Forstærket lændestøttebælte

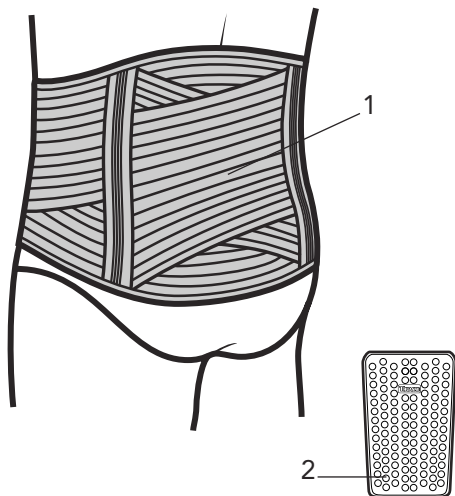
Tukiliivi vahvikkeella

Förstärkt bälte för ländryggsstöd

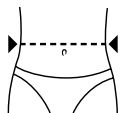
Ενισχυμένη ζώνη οσφυϊκής συγκράτησης

Zesílený opěrný bederní pás

Pas lędźwiowo krzyżowy wzmacniany

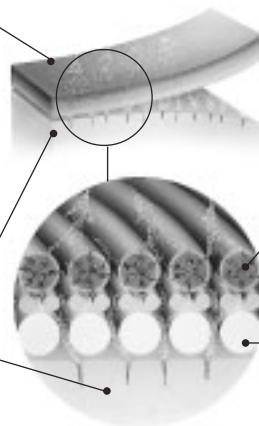


Tour de taille Waist measurement	Taille Size
52 - 62 cm	1
63 - 74 cm	2
75 - 89 cm	3
90 - 105 cm	4
106 - 120 cm	5
121 - 140 cm	6



COMBITEX®
コンビテックス

évaporation
evaporation
Verdunstung
verdamping
evaporazione
evaporación
evaporação
水分の蒸発
fordamping
fordampning
hien haihtuminen
avdunstning
εξάτμιση
odpařování
wysychanie potu



fibres hydrophiles
hydrophilic fibres
wasseraufsaugende Faser
vochtabsorberende vezels
fibre idrofile
fibras hidrófilas
fibras hidrófilas
親水性繊維
vannsugende fiber
vandsugende fibre
nestettä imevät kuidut
hydrofila fiber
υδρόφιλες ίνες
hydrofilní vlákna
włókna hydrofilne

peau
skin
Haut
huid
pelle
piel
pele
pele
肌
hud
hud
iho
hud
δέρμα
kůže
skóra

couche hydrophobe
hydrophobic layer
wasserabstoßende Schicht
waterafstotende laag
strato idrorepellente
capa hidrófoba
camada hidrófoba
疎水性層
vanntett lag
vandtæt lag
nestettä läpäisevä kerros
hydrofobt skikt
υδρόφοβο στρώμα
hydrofobní vrstva
warstwa hydrofobowa

CEINTURE RENFORCÉE DE SOUTIEN LOMBAIRE

(F)

Propriétés :

- Tissu élastique aéré CombiteX® (breveté).
- Bandes de tissu croisées (rappel postural dynamique). (1)
- Renfort anatomique intégrant le baleinage postérieur, avec surface à plots pour effet de massage. (2)

Indications :

- Contention évolutive des lombalgies et sciatalgies aiguës.
- Contention lombaire évolutive post-interventionnelle.

Conseils de pose :

- Positionner le renfort avec l'auto-agrippant, verticalement, bien centré sur la partie dorsale, partie large près de l'étiquette de la ceinture.
- Revêtir la ceinture, étiquette intérieure vers le haut.
- Maintenir l'extrémité gauche avec la main gauche à plat.
- Mettre l'auto-agrippant en ajustant à la contention désirée (l'auto-agrippant bien placé ne présente pas de plis).

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Une conformation des baleines peut être nécessaire. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

Pour des problèmes d'hygiène et de performance, une réutilisation de ce dispositif pour le traitement d'un autre patient est fortement déconseillée. Elle se fera sous la seule responsabilité du décideur de cette réutilisation et entraînera automatiquement la perte de la garantie de Thuasne.

Entretien :

- Enlever le renfort et son auto-agrippant avant le lavage.
- Laver uniquement à l'eau savonneuse, sans détergent ni eau de javel.
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Voir étiquette produit.

REINFORCED LUMBAR SUPPORT BELT, WITH PADDING

(ENG)

Properties :

- Aerated elastic CombiteX® fabric (patented).
- Crossed-over straps of fabric. (1)
- Removable pad incorporating rigid stays fitting anatomically, and dimpled surface giving a massage effect (the pad is fixed in place by self-adhesive straps). (2)

Indications :

- Progressive support of acute lumbar pain and sciatica.
- Post-operative progressive lumbar support.

Fitting instructions :

- Using the velcro strap, position the pad vertically, well centred on the dorsal part, the wide part beside the belt's label.
- Put on the belt, with the inside label upwards.
- Hold the left end flat using your left hand.
- Fasten the velcro strap, adjusting it to the required support (if the velcro strap is properly positioned it does not wrinkle).

Precautions :

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. It may be necessary to reshape the stays. Consult your professional if discomfort occurs.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

Re-use of this device for the treatment of another patient is strictly not recommended due to hygiene- and performance-related problems. If a decision is taken to re-use this device, then the person taking the decision is solely responsible and the Thuasne warranty will automatically become void.

Washing instructions :

- Remove the pad and its velcro strap before washing.
- Wash only with soapy water, without detergent or bleach.
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

See product label.

VERSTÄRKTE LUMBALBANDAGE MIT PELOTTE



Eigenschaften :

- Elastisches luftdurchlässiges CombiteX® -Gewebe (patientert).
- Gekreuzte Gewebszüge. (1)
- Herausnehmbare Pelotte mit integrierten Verstärkungsstützen und Kontaktoberfläche mit Massageeffekt (Befestigung der Pelotte mittels Klettverschluß). (2)

Indikationen :

- Behandlung von Kreuzbeschwerden und akutem Hexenschuß während des gesamten Krankheitsverlaufs.
- Unterstützung der Lendenwirbelsäule nach chirurgischen Eingriffen.

Hinweise zum Anlegen :

- Die Pelotte vertikal in der mitte des Rückenteils einkletten.
- Die Bandage mit dem Innenetikett nach oben anlegen.
- Mit der linken Hand das linke Ende flach halten.
- Den Klettverschluß gemäß der gewünschten Kompression schließen. Ein korrekt angelegter Klettverschluß weist keine Falten auf.

Zu beachten :

Die Anweisungen des Arztes oder Bandagisten beachten. Ein Anformen der Stäbchen kann erforderlich sein. Bei Problemen und unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Bandagisten aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen sollte es nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Wer das Produkt weitergibt, haftet für die darauf folgende Verwendung. Die Produkthaftung der Firma Thuasne erlischt in diesem Falle automatisch.

Pflegehinweise :

- Die Pelotte vor dem Waschen abnehmen.
- Mit einem Feinwaschmittel ohne Zugabe von Spül- oder Bleichmittel waschen.
- Wasser ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung :

Siehe Produktetikett.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

VERSTEIGDE STEUNGORDEL MET PELOTTE VOOR DE LENDE



Eigenschappen :

- Luchtdoorlatend, elastisch (geotrooieerd) CombiteX® weefsel.
- Gekruiste weefselbanden. (1)
- Uitneembare pelotte met ingebouwde aan de anatomie aangepaste harde baleinen en een gestructureerd oppervlak dat een massage effect geeft (bevestiging van de pelotte met velcrosluiting). (2)

Indicaties :

- Evolutieve steun bij acute lende- en heuppijn.
- Evolutieve steun van de lende na medisch ingrijpen.

Aanbevelingen bij het plaatsen van het artikel :

- De versterking met het klitteband in verticale positie plaatsen, in het midden van het ruggedeel, met het brede deel dicht bij het etiket van de gordel.
- De gordel aandoen met het etiket aan de binnenzijde naar boven.
- De linker rand met de platte linker hand op zijn plaats houden.
- Het klitteband plaatsen en de spanning regelen zoals gewenst (het goed geplaatste klitteband is niet geplooid).

Voorzorgsmaatregelen :

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. Het kan nodig zijn aan de baleinen een vorm te geven. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen.

Opbergen op kamer temperatuur, bij voorkeur in de originele doos.

Wegens mogelijke problemen met hygiëne en functioneren, raden we u sterk af om dit product te hergebruiken voor de behandeling van een andere patiënt. Mocht dit toch gebeuren, dan valt het hergebruik volledig onder de verantwoordelijkheid van wie die beslissing genomen heeft, en dan vervalt automatisch de garantie van Thuasne.

Onderhoud :

- Voor het wassen, de versterking en het klitteband verwijderen.
- Uitsluitend met groene zeep wassen, zonder wasmiddelen of bleekwater.
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling :

Zie etiket van het product.

Deze handleiding bewaren.

CINTURA RINFORZATA DI SOSTEGNO LOMBARE, CON CUSCINETTO

I

Caratteristiche :

- Tessuto elastico aerato CombiteX® (brevettato).
- Fasce di tessuto incrociate. (1)
- Cuscinetto amovibile con stecche rigide anatomiche incorporate e superficie in morbidi rilievi per effetto massaggio (il cuscinetto viene fissato mediante chiusure in Velcro®). (2)

Indicazioni :

- Sostegno evolutivo nelle lombalgie e sciatalgie acute.
- Sostegno lombare evolutivo post-intervento.

Consigli per l'uso :

- Posizionare il rinforzo con il velcro verticalmente e centrandolo rispetto alla regione dorsale, con la parte larga vicino all'etichetta della cintura.
- Indossare la cintura con l'etichetta interna posta verso l'alto.
- Mantenere l'estremità sinistra con la mano sinistra.
- Fissare il velcro regolando la cintura secondo la contenzione desiderata (il velcro non deve formare pieghe).

Precauzioni :

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. Può essere necessario conformare diversamente la steccatura. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, si sconsiglia vivamente di riutilizzare questo dispositivo per il trattamento di un altro paziente. Nel caso di riutilizzo, esso avverrà sotto la sola responsabilità di chi ne ha preso la decisione e comporterà automaticamente la perdita della garanzia di Thuasne.

Manutenzione :

- Togliere il rinforzo e il suo velcro prima del lavaggio.
- Lavare unicamente con acqua saponata, senza detersivi né candeggina.
- Premere senza torcere.
- Far asciugare lontano da fonti di calore.

Composizione :

Vedere l'etichetta sul prodotto.

FAJA REFORZADA DE SUJECCIÓN LUMBAR, CON ALMOHADILLA

E

Características :

- Tejido elástico aireado CombiteX® (patentado).
- Bandas de tejido cruzadas. (1)
- Almohadilla amovible con ballenas rígidas anatómicas incorporadas y con una superficie ondulada que proporciona un efecto de masaje (fijación de la almohadilla por medio de Velcro®). (2)

Indicaciones :

- Sujeción evolutiva de las lumbalgias y neuralgias ciáticas agudas.
- Sujeción lumbar evolutiva post-intervención.

Consejos de colocación :

- Colocar el refuerzo con el autoadhesivo, verticalmente, bien centrado en la parte dorsal, con la parte ancha cerca de la etiqueta de la faja.
- Colocarse la faja con la etiqueta interior hacia arriba.
- Sostener el extremo izquierdo con la mano izquierda de plano.
- Colocar el autoadhesivo ajustando según la sujeción deseada (cuando el autoadhesivo está bien colocado no presenta pliegues).

Precauciones :

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. Podría ser necesario adecuar la forma de las ballenas. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no es recomendable reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Se hará bajo la única responsabilidad de la persona que decide esta reutilización y se perderá automáticamente la garantía por parte de Thuasne.

Mantenimiento :

- Antes del lavado, retirar el refuerzo y su autoadhesivo.
- Lavar únicamente con agua jabonosa, sin detergente ni lejía.
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición :

Ver etiqueta del producto.

CINTA REFORÇADA DE SUSTENTAÇÃO LOMBAR

(P)

Propriedades :

- Tecido elástico arejado Combite[®] (patenteado).
- Fitas de tecido cruzadas (chamada postural dinâmica). (1)
- Placa anatómica incorporando as varetas posteriores e superfície com relevos para efeito de massagem. (2)

Indicações :

- Contenção evolutiva das lombalgias e ciatalgias agudas.
- Contenção lombar evolutiva post-intervenção.

Conselhos de colocação :

- Posicionar o reforço com o auto-adesivo, verticalmente, bem centrado na zona dorsal com a parte larga perto da etiqueta da cinta.
- Vestir a cinta, com a etiqueta interior para cima.
- Manter a extremidade esquerda esticada, utilizando a mão esquerda.
- Colocar o auto-adesivo ajustando até à contenção desejada (o auto-adesivo bem colocado não apresenta vincos).

Precauções :

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. Pode ser necessário proceder a um ajuste das varetas. No caso de incómodo, consultar esse profissional.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem.

Por questões de higiene e de performance, a reutilização deste produto para o tratamento de outro paciente é fortemente desaconselhada. A responsabilidade pela reutilização do produto cabe inteiramente ao decisor e ocasionará automaticamente a perda da garantia Thuasne.

Conservação :

- Retirar o reforço e o auto-adesivo antes de lavar.
- Lavar unicamente com água e sabão, sem detergente nem lixívia.
- Esfregar para retirar a água.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição :

Ver etiqueta produto.

パット入り腰サポーター

(J)

特性 :

- 通気性のある伸縮性生地コンピテックス（特許取得済）使用
- (1) 力学的に姿勢整復を助けるクロスオーバー構造
- (2) 体形にフィットする取り外し可能パット（強い補強材と、マッサージ効果のある形状）

使用目的 :

- 急性腰痛、坐骨神経痛の段階的固定補助
- 手術後の腰への段階的サポート

装着方法 :

- 付属パットを、ベルトの内側にマジックテープで配置する。
- ラベルが内側、上方になるように、ベルトを着用する。
- 左端を左の掌（てのひら）で押さえる。
- 固定強度を適度に調節し、マジック・テープを留める。（マジック・テープを留める際には、しわができないようにする。）

注意 :

本品をご使用の際は専門家の助言に従ってください。
場合によっては、補強用の芯（しん）を入れる必要があります。万一、装着感が不快な場合には、本品担当の専門家にご相談ください。

本品は、室温で、お買い上げいただいた箱の中に入れて収納してください。

衛生上の観点から、また効果の上からも、この製品を他の患者のために再使用しないようお願いいたします。再使用をなさる場合には、チュアンヌ社は一切責任を負いかねます。従って保証もできませんのでご注意ください。

お手入れの仕方 :

- 洗濯前に補強部分及びマジック・テープを取りはずしてください。
- 漂白剤、塩素水は使わず、石鹸水のみで洗ってください。
- 押し絞りをしてください。
- 熱源から離れた所で、乾かしてください。

素材 :

製品のラベル参照

Conservar estas instruções.

本説明書は、保管してください。

FORSTERKET LENDESTØTTEBELTE



Egenskaper :

- Elastisk, luftig tøy Combitex® (patentbeskyttet).
- Kryssede tøybind (dynamisk postural innstilling). (1)
- Anatomisk forsterkning som integrerer den bakre oppstivingen, med knotter på overflaten for massasjevirkning. (2)

Anvisninger :

- Progressiv støtte for akutte lende- og isjassmerter.
- Postoperativ, progressiv lendestøtte.

Plasseringsveiledning :

- Plassér forsterkningen vertikalt og helt i midten på den dorsale delen ved hjelp av borrelåsen. Den brede delen skal være nær belteetiketten.
- Ta på beltet med den innvendige etiketten oppover.
- Hold den venstre enden nede med venstre hånd.
- Tilpass ønsket støtte med borrelåsen (borrelåsen er riktig plassert når den er fri for folder).

Forholdsregler :

Følg rådene fra fagpersonen som har foreskrevet eller levert produktet. Det kan bli nødvendig med en tilpassing av oppstiverne. I tilfelle ubekvemmelighet, ta kontakt med fagpersonen.

Lagres i romtemperatur, helst i originalinnpakningen.

Med hensyn til problemer med hygiene og korrekt virkning, frarådes det på det sterkeste å bruke dette produktet igjen til behandling av en annen pasient. Gjenbruken vil i så tilfelle skje på beslutningstakerens eget ansvar, og vil automatisk føre til at Thuasnes garanti oppheves.

Vedlikehold :

- Fjern forsterkningen og dens borrelås før vask.
- Vaskes kun med såpevann uten rensmiddel eller klorvann.
- Vannet presses ut.
- Skal ikke tørkes i nærheten av en varmekilde.

Sammensetning :

Se produktets merkelapp.

Oppbevar denne bruksanvisningen.

FORSTÆRKT LÆNDESTØTTEBÆLTE



Egenskaper :

- Elastisk Combitex® materiale, der tillader huden at ånde.
- Materialets krydsede vævning forhindrer, at det krøller. (1)
- Aftagelig anatomisk formet pelotte i lændedelen. (2)

Indikationer :

- Støtte ved akutte lende- og iskiassmerter.
- Post-operativ støtte.

Påtagningsvejledning :

- Placer pelotten vertikalt og helt centreret på rygdelen ved hjælp af velcro-båndet. Den brede del skal sidde tæt ved bælteetiketten.
- Tag bæltet på med den indvendige etiket opad.
- Hold den venstre ende fladt nede med venstre hånd.
- Tilpas den ønskede støtte med velcro-båndet (når velcro-båndet sidder rigtigt, er der ingen folder).

Forholdsregler :

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Det kan blive nødvendigt at tilpasse stiverne. Kontakt fagpersonen, hvis stiverne generer.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen.

Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Såfremt produktet genanvendes, er den person, som har taget beslutningen, fuldt ansvarlig for dette, og Thuasnes's garanti bliver automatisk annulleret.

Vedligeholdelse :

- Fjern pelotten og velcro-båndet før vask.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning :

Se produktetiket.

Opbevar denne brugsanvisning.

TUKILIIVI VAHVIKKEELLA



Kuvaus :

- Hengittävä CombiteX®-joustokangas (patentoitu).
- Monikeroksiset ristikkäiset joustokangasvyöt (mahdollistavat liikkuvuuden) (1).
- Selän anatominen vahvike, johon selkätuet on integroitu ja nystyräpinta hieroo selkälihakasia. (2)

Käyttö :

- Äkillisten ristiselän kipujen tai iskiaksen hoitoon, jossa tukea lisätään asteittain.
- Leikkausten jälkihoidossa, kun selän tukea lisätään asteittain.

Selkävyön asettaminen paikalleen :

- Aseta vahvike hyvin paikalleen pystysuunnassa selän keskiosan kohdalle ja kiinnitä tarrakiinnike.
- Pue selkävyö yllsi siten, että sisäpuolella oleva merkki on vyön yläosassa.
- Paina vyön vasenta päätä tiivistä kädellä.
- Aseta tarrakiinnike paikalleen ja säädä tuen kireys sopivaksi (kun tarrakiinnike on sopivalla kireydellä, vyöhön ei jää poimuja).

Käytön varotoimenpiteitä :

Noudata aina sen asiantuntijan neuvoja, joka on suositellut selkävyön käyttöä, sekä myyjän suosituksia. Pystytuet on mahdollista muotoilla tarvittaessa uudelleen. Ota aina yhteyttä asiantuntijaan, jos vyön käyttö alkaa tuntua epämukavalta.

Säilytä selkävyötä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Välinettä ei saa käyttää hygieenisistä ja toimintaan liittyvistä syistä uudelleen toisen potilaan hoitoon. Mahdollinen uudelleen käyttö tapahtuu täysin päättäjän vastuulla ja siitä seuraa välittömästi Thuasne-takuun raukeaminen.

Selkävyön hoito :

- Irrota vahvike tarrakiinnikkeineen ennen pesua.
- Käytä selkävyön pesuun ainoastaan vettä ja saippuaa. Älä lisää pesuveteen tahransäätöaineita äläkä kloriittia.
- Ei linkousta.
- Älä kuivaa lämpöpatterin äläkä muun lämmönlähteen lähellä.

Materiaali :

Katso tuote-etiketti.

FÖRSTÄRKT BÄLTE FÖR LÄNDRYGGSSTÖD ⑤

Egenskaper :

- Elastisk luftig vävnad CombiteX® (patenterad).
- Korsade vävnadsband (dynamisk hållningshjälp). (1)
- Anatomisk förstärkning med inbyggd bakre förstövning, och yta försedd med knappar för masserande effekt. (2)

Indikationer :

- Evolutivt stöd vid akut ländryggs- och ischiassmärta.
- Postoperativt evolutivt stödförband av ländryggen.

Bruksanvisning :

- Placera förstärkningen med den självfästande fliken, vertikalt, väl centrerad på ryggstycket, med den bredare delen mot bältets etikett.
- Sätt på bältet, med insidans etikett riktad uppåt.
- Håll fast vänster ända med vänster handflata.
- Anbringa den självfästande fliken och justera till önskad stödeffekt (en rätt placerad självfästande flik uppvisar inga veck).

Försiktighetsåtgärder :

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. En viss anpassning av förstövningarna kan eventuellt vara nödvändig. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Med hänsyn till hygien och prestanda avråder vi starkt från att anordningen återanvänds till behandling av en annan patient. En sådan återanvändning görs endast under initiativtagarens ansvar och leder automatiskt till bortfall av Thuasnes garanti.

Underhåll :

- Ta av förstärkningen och dess självhäftande flik före tvätt.
- Tvätta endast med tvål och vatten, utan tvättmedel eller klor.
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning :

Se produktens etikett.

Säilytä tämä käyttöohje.

Spara denna bruksanvisning.

Ενισχυμένη ζώνη οσφυϊκής συγκράτησης

®

Ιδιότητες :

- Ελαστικό αεριζόμενο ύφασμα Combitec® (Δίπλ. Ευρεσιτεχνίας)
- Λωρίδες διασταυρωμένου υφάσματος (λειτουργική μυική αναλογία). (1)
- Ανατομική ενίσχυση που περιλαμβάνει τις εμπρός μπανέλες, με επιφάνεια με προεξοχές για δράση μασάζ. (2)

Ενδείξεις :

- Συγκράτηση υπό εξέλιξη οξείας οσφυαλγία ή ισχιαλγία.
- Οσφυϊκή συγκράτηση μετά από επέμβαση.

Οδηγίες τοποθέτησης :

- Τοποθετήστε την ενίσχυση με την αυτοεφαρμοζόμενη λωρίδα, κάθετα, σωστά τοποθετημένη στο κέντρο του μέρους για την πλατη, με το πλατύ μέρος κοντά στην ετικέτα της ζώνης.
- Φορέστε τη ζώνη, εσωτερική ετικέτα προς τα επάνω.
- Κρατήστε την αριστερή άκρη με το αριστερό χέρι ίσιο.
- Βάλτε την αυτοεφαρμοζόμενη λωρίδα ρυθμίζοντας στην επιθυμητή συγκράτηση. (η αυτοεφαρμοζόμενη λωρίδα όταν είναι σωστά τοποθετημένη δεν παρουσιάζει πτυχές).

Προφυλάξεις :

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Μία προσαρμογή των μπαλετών μπορεί να είναι αναγκαία. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε συμβουλή από τον ειδικό.

Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, δεν συνιστάται καθόλου η επαναχρησιμοποίηση αυτού του συστήματος για τη θεραπεία άλλου ασθενή. Μια τέτοια ενέργεια γίνεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του ατόμου που αποφασίζει μια τέτοια επαναχρησιμοποίηση και καθιστά αυτόματα άκυρη την εγγύηση Thuasne.

Συντήρηση :

- Αφαιρέστε την ενίσχυση και την αυτοεφαρμοζόμενη λωρίδα πριν το πλύσιμο.
- Πλύνετε μόνον με νερό και σαπούνι, χωρίς απορρυπαντικό ή χλωρίνη.
- Στραγγίστε πλέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση :

Βλέπε ετικέτα προϊόντος.

ZESÍLENÝ OPĚRNÝ BEDERNÍ PÁS

®

Vlastnosti výrobku :

- Pro vzdušný elastický materiál Combitec® (patentovaný).
- Překřížené pruhy látky (dynamické držení těla). (1)
- Včleněné anatomicky tvarované zadní vyztužení s kontaktními masážními plochami. (2)

Indikace :

- Progresivní fixace akutních lumbagií a ischiasu.
- Progresivní bederní fixace po zákrocích.

Návod pro upevnění :

- Výztuhu se suchým zipem umístěte tak, aby byla vycentrována na zádové části u šitku pásu.
- Přiložte pás k tělu vnitřním šitkem ven.
- Přidržíte levý okraj levou rukou, aby pás zůstal plochý.
- Nastavte suché zipy do požadované fixace (pokud je zapínání dobře umístěno, netvoří se záhyby).

Upozornění :

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Může být potřeba změnit nastavení vyztužení.

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Kvůli hygienickým a účinnostním problémům se používání této pomůcky pro více pacientů vůbec nedoporučuje. Pokud tak někdo přesto učiní, je to na jeho plné zodpovědnosti, a výrobek automaticky ztrácí garanci značky Thuasne.

Údržba :

- Před vypráním vyjmout výztuhu a její suchý zip.
- Prát pouze v mýdlové vodě, bez přidání pracího prášku nebo bělidla.
- Vyždímat ručně.
- Sušit v určité vzdálenosti od zdroje tepla.

Složení :

Viz šitky na výrobku.

PAS ŁĘDŹWIOWO KRZYŹOWY WZMACNIANY

PL

Właściwości :

- Przewiewny materiał elastyczny Combitex® (wynalazek firmy).
- Skrzyżowane pasy (dynamiczna korekcja postawy). (1)
- Wzmocnienie anatomiczne z tylną wkładką usztywniającą i masującą. (2)

Wskazania :

- Dynamiczne łagodzenie ostrych nerwobólów lędźwiowych i rwy kulszowej.
- Dynamiczne stabilizacja lędźwiowa pozabiegowa.

Wskazówki, dotyczące zakładania :

- Pionowo ułożyć wzmocnienie samoprzyczepne po jego dokładnym ześrodkowaniu w części grzbietowej : szersza część wzmocnienia powinna być blisko etykiety pasa.
- Założyć pas tak, aby wewnętrzna etykieta znalazła się u góry.
- Przytrzymać płasko lewy koniec pasa lewą ręką.
- Odpowiednio wyregulować i zapiąć pasek samoprzyczepny (prawidłowo zapięty pasek samoprzyczepny nie powinien być pofałdowany).

Konieczne środki ostrożności :

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. Może zaistnieć konieczność dopasowania pasków elastycznych. W przypadku poczucia niewygody, zasięgnąć porady wspomnianego specjalisty. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. W takim wypadku wyłączną odpowiedzialność będzie ponosiła osoba, która zarządziła taki sposób użytkowania, a gwarancja firmy Thuasne automatycznie ulegnie unieważnieniu.

Pranie artykułu :

- Przed praniem zdjąć wzmocnienie i pasek samoprzyczepny.
- Prać tylko w wodzie z mydłem, bez detergentu ani wybielacza.
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład :

Zob. etykietę artykułu.

Zachować tę instrukcję.



Textile - Faserstoff - Textiel



THUASNE

BP 243 - 92307 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes / Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Thuasne Deutschland - Burgwald - Tel. (06451) 7212-0 - Fax (06451) 7212-50
Thuasne Belgilux - Mechelen - Tel. (0)15 27 71 27 - Fax (0)15 27 21 51
Thuasne Nederland - Nijkerk - Tel. 033 - 247 44 44 - Fax 033 - 247 44 43
Thuasne Italia - Desio - Tel. 0362 33 11 39 - Fax 0362 30 79 17
Thuasne España - Madrid - Tel. 91 519 87 82 - Fax 91 415 03 51
Thuasne Czech Republic - Praha - Tel. 02/5718 9851-2 - Fax 02/5721 6521